

RELATÓRIO
do
ESTÁGIO REALIZADO no HOSPITAL de HAMELN
ALEMANHA

1 – O estágio efectuou-se a convite da Fundação **Freunde - Helfen - Freunden** e do seu Presidente sr. **Wolfgang Hundt** e realizou-se no Hospital de Hameln – Alemanha, tendo tido uma duração de quatro semanas (1 a 24 de Outubro de 2008).

2- A cidade de **Hameln** fica a 30 minutos de comboio de **Hanover** e dispõe de um Hospital com 450 camas distribuídas pelos seguintes serviços:

Medicina Interna : Medicina Interna-Hepato/Gastroenterologia, Medicina Interna-Cardiologia, Medicina Interna-Hematologia/Oncologia.

Cirurgia : Cirurgia Geral, Cirurgia Plástica.

Ortopedia/Ortotraumatologia

Urologia

Pediatria

Cuidados Intensivos

Anestesia

Imagiologia

Laboratório

Anatomia Patológica

Serviço de urgência

3- O nosso estágio desenvolveu-se, fundamentalmente, no serviço de Medicina Interna – Hepato/Gastroenterologia sob a responsabilidade de Priv. Doz. **Dr. Vonnahme** e da sua equipa.

4- A nossa actividade debruçou-se sobre os seguintes aspectos:

a) Discussão com os colegas dos doentes que eram submetidos a endoscopia digestiva alta e baixa e a ecografia abdominal, nomeadamente as hipóteses diagnósticas e a razão dos pedidos dos exames.

b) Acompanhamento da execução de endoscopias digestivas altas e baixas e discussão das conclusões no final dos exames.

c) Acompanhamento da execução de técnicas endoscópicas, nomeadamente: polipectomias, gastrostomias endoscópica percutânea nomeadamente em doentes do foro oncológico e portadores de doenças neurológicas, CPRE, laqueação de varizes esofágicas por via endoscópica com elásticos, dilatação de estenoses do tubo digestivo com balão, utilização de plasma coagulação nas hemorragias do tubo digestivo, etc...

d) Interpretação e execução de ecografia abdominal, nomeadamente em doentes com doença hepática crónica, pancreatites e doença oncológica para pesquisa de metástases.

5- Durante três dias, estivemos na unidade de ecocardiografia a acompanhar, mas também a executar sob supervisão, ecocardiografia transtorácica e ecocardiografia de stress com dobutamina. Tratava-se, normalmente, de doentes idosos e com cardiopatia isquémica e aterosclerótica.

6 - Este estágio foi uma experiência rica não só em termos profissionais como humanos e espirituais. Em termos profissionais, foi importante conhecer a realidade, o funcionamento e a organização de um Hospital de um País do Primeiro Mundo, monitorizar os nossos conhecimentos, avaliar as nossas ignorâncias e dificuldades, limar e adquirir novos saberes. Em termos humanos, na qualidade de médico, foi importante ver a boa relação profissional existente entre os técnicos, nomeadamente médico-médico e médico-enfermeiro e, também, com outros técnicos de saúde e pacientes, pois uma boa relação entre os profissionais, baseada no respeito mútuo, constitui a pedra basilar de um Hospital que tem como objectivo o avanço técnico-científico e, conseqüentemente, aquisição de qualidade. Mais uma vez, constatámos que na Vida para se vencer é preciso que haja espírito de sacrifício e luta, trabalho, dedicação, organização, respeito e humildade para se aprender como todos aqueles que nos rodeiam, nomeadamente com os mais velhos que, apesar de não serem os donos da verdade, já têm um percurso feito. Tudo isso para dizer que apesar do nosso País ser pobre, embora pertencente, segundo os entendidos na matéria, ao grupo de Países de Desenvolvimento Médio, ficamos com a sensação de que todos nós podíamos e podemos fazer melhor. Como Ser Espiritual que sou, o afastamento durante um mês do meu habitat, permitiu-me fazer várias reflexões importantes sobre a Vida, não só pessoal como profissional.

7- Quero também realçar o bom tratamento e o carinho que me dispensaram durante a minha estadia, nomeadamente por parte do **Dr. Vonnahme** e toda a sua equipa, bem como toda a disponibilidade manifestada pela Direção do Hospital de Hameln que está na disposição de receber técnicos do nosso Hospital para estágios.

8 - Tenho que enaltecer e agradecer a Fundação **Freunde - Helfen - Freunden** e o seu Presidente, sr. **Wolfgang Hundt**, que foram os responsáveis pela minha ida a Alemanha bem como pelo estágio. Trata-se de uma Fundação que tem vindo a apoiar Cabo-Verde, nomeadamente nas áreas de saúde e educação e que está empenhada em continuar a fazê-lo. Somos de parecer que este tipo de cooperação e ajuda devem ser aproveitadas, pois apenas pretendem o desenvolvimento do nosso País.

S.Vicente, 21 de Novembro de 2008

José António do Rosário Sousa Santos
-Médico-

Bericht über mein Praktikum im Krankenhaus von Hameln / Deutschland

1. Auf Initiative des Vereins „Freunde helfen Freunden e. V.“, Vorsitzender Herr Wolfgang Hundt, erfolgte ein vierwöchiges Praktikum im Krankenhaus von Hameln / Deutschland vom 01. bis 24. Oktober 2008.
2. Die Stadt Hameln liegt etwa 30 Minuten von Hannover entfernt, wenn man mit der Eisenbahn fährt.
Das Krankenhaus verfügt über ca. 450 Betten und umfasst folgende Abteilungen:
 - Innere Medizin: Hepato- / Gastroenterologie, Kardiologie, Hämatologie u. Onkologie
 - Chirurgie: Allgemeine und Plastische Chirurgie
 - Orthopädie und Orthotraumatologie
 - Urologie
 - Pädiatrie
 - Intensivstation
 - Anästhesie
 - Radiologie und bildgebende Verfahren
 - Labor
 - Anatomie und Pathologie
 - Notfall Abteilung
3. Das Praktikum fand hauptsächlich im Bereich der Inneren Medizin, Hepato- / Gastroenterologie, unter der Leitung des Privatdozenten Herrn Dr. Vonnahme und seinem Team statt.
4. Die Arbeit umfasste folgende Aspekte:
 - a.) Fallbesprechungen mit den Kollegen bezüglich der endoskopischen Untersuchung des jeweiligen Patienten zum unteren oder oberen Verdauungstrakt, sowie zum Ultraschall des Bauchraumes, insbesondere unter differential diagnostischen Erwägungen der jeweiligen Untersuchung.
 - b.) Teilnahme an endoskopischen Untersuchungen und anschließender Diskussion über das Ergebnis der Untersuchung.
 - c.) Kennenlernen der endoskopischen Technik, Polypektomien, Gastrostomien bei Patienten der Onkologie mit neurologischen Krankheitsbildern, CPR Abschnürung von Krampfadern in der Speiseröhre durch endoskopische Eingriffe mit synthetischen Bändern, Stenosendilation der Speiseröhre mit Ballon, Benutzung von Plasma Koagulation Blutungen in der Speiseröhre usw.
 - d.) Interpretation und Ausübung der abdominalen Echographie bei Kranken mit chronischer Leberhepatitis, Pankreatitis Onkologie zur Nachforschung von Metastasen.
5. Drei Tage habe ich in der Abteilung für Echokardiographie hospitiert. Dort habe ich die Transtoracica Echokardiographie, Stressechokardiographie unter Supervision (Beobachtung) mit Dobutamin durchgeführt. Normalerweise handelt es sich um ältere Patienten mit Kardiopathie und Arteriosklerose.

6. Für mich als Arzt war wichtig, die gute professionelle Beziehung zwischen dem Fachpersonal zu erleben. Beeindruckend war das Verhältnis der Ärzte untereinander, zu dem Pflegepersonal, zu medizinischen Technikern sowie Patienten. Eine gute Zusammenarbeit zwischen dem Fachpersonal basiert auf gegenseitigem Respekt und ist der Grundstein eines Krankenhauses. Gemeinsam erzielt man technischen und wissenschaftlichen Fortschritt. Immer wieder konnte ich Qualität erkennen, sie ist nur erreichbar, wenn während der Arbeit Fleiß, Ordnung, Respekt sowie Opferbereitschaft von allen erbracht werden.
Ich habe als Mensch und Mediziner in der kurzen Zeit reiche Erfahrungen sammeln können. Mein Land ist zwar arm, dennoch kann die Entwicklung schneller voranschreiten, wenn wir in unserer Tätigkeit Veränderungen vornehmen.
7. Wohltuend empfand ich die Offenheit und Unterstützung von Herrn Dr. Vornahme und seinem Team sowie von der Krankenhausleitung. Das Angebot der Leitung, Praktikanten aus unserem Krankenhaus zu empfangen, begrüße ich sehr.
8. Ich möchte mich bei dem Verein „Freunde helfen Freunden e. V.“ und seinem Vorsitzenden Herrn Wolfgang Hundt bedanken, selbige organisierten meine Reise nach Deutschland. Der Verein unterstützt seit Jahren Kap Verde in verschiedenen Bereichen, wie Gesundheit und Bildung. Wir sind der Meinung, dass solche Zusammenarbeit und Hilfe genutzt werden sollte, denn sie wollen nur die Entwicklung unseres Landes unterstützen.

S. Vicente, 21 November 2008

José António do Rosário Sousa Santos
Arzt



Dr. Santos nach der Weiterbildung zu Gast bei FHF e.V., rechts der Augenpatient Humberto Dias, von links Romilda Monteiro, die zur Physiotherapeutin ausgebildet wird und die angehende Studentin Carla Costa